

SPIS TREŚCI

TABLE OF CONTENTS

WSTĘP	9	FOREWORD	
KONKURS ETIUDA		THE ETIUDA COMPETITION	
Nagrody	13	Prizes	
Jurorzy ETIUDA	14	Etiuda jury	
Jury FICC	19	The FICC Jury	
I – VII projekcja konkursowa	22	I – VII competition screening	
KONKURS ANIMA		THE ANIMA COMPETITION	
Nagrody	37	Prizes	
Jurorzy ANIMA	38	ANIMA jury	
I – VI projekcja konkursowa	43	I – VI competition screening	
KONKURS ANIMA.PL		THE ANIMA.PL COMPETITION	
Nagrody	63	Prizes	
Jurorzy ANIMA	64	ANIMA jury	
I – VI projekcja konkursowa	69	I – VI competition screening	
INAUGURACJA FESTIWALU		OPENING SCREENING	
WINDA, reż. Hieronim Neumann	87	THE ELEVATOR, dir. Hieronim Neumann	
KONIE W OKNIE, reż. Ann Marie Fleming	89	WINDOW HORSES, dir. Ann Marie Fleming	
DOROCZNA NAGRODA DLA WYBITNEGO ARTYSTY I PEDAGOGA		THE ANNUAL AWARD FOR THE OUTSTANDING ARTIST AND PEDAGOGUE	
Specjalny Złoty Dinozaur dla Sławomira Idziaka	91	Special Golden Dinosaur for Sławomir Idziak	
OPOWIEŚĆ O MIŁOŚCI I MROKU, reż. Natalie Portman	93	A TALE OF LOVE AND DARKNESS, dir. Natalie Portman	
GOŚĆ SPECJALNY FESTIWALU – TONY PALMER		SPECIAL GUEST OF THE FESTIVAL – TONY PALMER	
Gość Specjalny festiwalu – Tony Palmer	95	Special Guest of the festival – Tony Palmer	
PTASZEK NA UWIĘZI, reż. Tony Palmer	99	BIRD ON A WIRE, dir. Tony Palmer	
BEATLES I II WOJNA ŚWIATOWA, reż. Tony Palmer	100	THE BEATLES AND THE WORLD WAR II, dir. Tony Palmer	
ALL MY LOVING, reż. Tony Palmer	101	ALL MY LOVING, dir. Tony Palmer	
KOJI YAMAMURA & TORANOKO PERFORMING ARTS COMPANY		KOJI YAMAMURA & TORANOKO PERFORMING ARTS COMPANY	
Koji Yamamura & Toranoko P. A. C.	103	Koji Yamamura & Toranoko P. A. C.	
Performans „Sznurki Muybridge’a i Rytm Ruchu”	104	Performance “Muybridge’s strings and the rhythm of movement”	
Koji Yamamura – retrospektywa	105	Koji Yamamura – a retrospective	
WYDARZENIA SPECJALNE		SPECIAL EVENTS	
Marek Serafiński – In memoriam	107	Marek Serafiński – In memoriam	
Szkoła Filmowa w Łodzi – prezentacja laureata Specjalnego Złotego Dinozaura dla najlepszej szkoły filmowej	109	Łódź Film School – presentation of the winner of the Special Dinosaur for the best film school at the IFF Etiuda&Anima 2016	
MFF Etiuda&Anima 2016	109	THE MAN WITH THE MAGIC BOX, dir. Bodo Kox	
CZŁOWIEK Z MAGICZNYM PUDEŁKIEM, reż. Bodo Kox	111		
70 LAT POLSKIEJ ANIMACJI ... I JESZCZE WIĘCEJ		70 YEARS OF POLISH ANIMATION ... AND MORE	
80. urodziny Zdzisława Kudły	113	80 th birthday of Zdzisław Kudła	
10/20/70 czyli 10 filmów wybranych przez Janusza Korosadowicza spośród animacji nagrodzonych w trakcie 20 edycji Ogólnopolskiego Festiwalu Autorskich Filmów Animowanych (OFAFA) w latach 1993 – 2015	118	10/20/70 or 10 films selected by Janusz Korosadowicz from among the animations awarded during 20 editions of All-Poland Original Animated Film Festival (OFAFA) in years 1993 – 2015	
Stefan i Franciszka Themersonowie – klasycy światowej awangardy i animacji	121	Stefan and Franciszka Themerson – masters of world avant garde and animation	

AUTOPORTRETY TWÓRCÓW ANIMACJI		SELF-PORTRAITS OF ANIMATION AUTHORS
Géza M. Tóth	125	Géza M. Tóth
Svetlana Filippova	127	Svetlana Filippova
Claudius Gentinetta	129	Claudius Gentinetta
EUROPEJSKIE FESTIWALE ANIMACJI		EUROPE IN SHORT FILM
ANIMA – Międzynarodowy Festiwal Filmu Animowanego w Brukseli	133	ANIMA The Brussels International Festival of Animation Film
Festiwal Animation Volda	135	Animation Volda Festival
Międzynarodowy Festiwal Filmu Animowanego ANIMATEKA	138	International Animation Film Festival ANIMATEKA
PEŁNOMETRAŻOWE FILMY ANIMOWANE OSTATNIEGO SEZONU		FEATURE ANIMATED FILMS OF THE LAST SEASON
TWÓJ VINCENT, reż. Dorota Kobiela, Hugh Welchman	143	LOVING VINCENT, dir. Dorota Kobiela, Hugh Welchman
ETHEL I ERNEST, reż. Roger Mainwood	144	ETHEL AND ERNEST, dir. Roger Mainwood
ZEMSTOPOMSTA, reż. Bill Plympton	145	REVENGEANCE, dir. Bill Plympton
O CZYM SZUMI LAS, reż. Rasmus A. Sivertsen	146	IN THE FOREST OF HUCKYBUCKY, dir. Rasmus A. Sivertsen
RIKO PRAWIE BOCIAN, reż. Toby Genkel, Reza Memari	147	Richard the Stork, dir. Toby Genkel, Reza Memari
IMPREZY TOWARZYSZĄCE		ACCOMPANYING EVENTS
25 edycji Międzynarodowych Warsztatów Filmu Animowanego	149	25 editions of the International Animated Film Workshops
Wyszehradzkie Forum Animacji – Nowe Talenty 2017	153	Visegrad Animation Forum – New Talents 2017
Dokumenty Herza Franka	156	Documentary films by Herz Frank
Georges Méliès i inni ze zbiorów Narodni Filmový Archiv w Pradze	158	Georges Méliès and others from the archive of Narodni Filmový Archiv in Prague
THEATRUM MAGICUM, reż. Marcin Giżycki	161	THEATRUM MAGICUM, dir. Marcin Giżycki
Promocja czasopisma naukowego „Kwartalnik Filmowy” 2017, nr 99 <i>Triki, numery specjalne i atrakcje</i>	162	Promotion of a science journal “Film Quarterly” 2017, no. 99 <i>Tricks, special acts and attractions</i>
Promocja książki <i>Polska animacja w XXI wieku</i> , pod red. Małgorzaty Kozubek i Tadeusza Szczepańskiego	163	Promotion of the book <i>Polish animation in the 21st century</i> , edited by Małgorzata Kozubek and Tadeusz Szczepański
KONFERENCJA NAUKOWA		ACADEMIC CONFERENCE
<i>Pokręcone sny historii. Propaganda, ideologia animacja z perspektywy V4</i>		<i>Twisted Dreams of History. V4 Perspective on Propaganda, Ideology and Animation</i>
Międzynarodowa konferencja naukowa poświęcona filmowi animowanemu	165	International academic conference on Animated Film
Agitacja poklatkowa	168	Frame by Frame Agitation
WARSZTATY FILMOWE, WYKŁADY		FILM WORKSHOPS, LECTURES
„Dramaturgia wizualna” – warsztaty reżysersko-operatorskie Sławomira Idziaka	173	“Visual dramaturgy” – directing and cinematographic workshops by Sławomir Idziak’s
Warsztaty Toranoko P.A.C. Wymiana kulturowa	174	Toranoko P.A.C. workshops Cultural exchange
Warsztaty animacji dla dzieci	175	Animation workshops for children
Wykład i pokaz „VR – animacja sferyczna, psychologiczne aspekty percepcji obrazu w kontekście nowych środków wyrazu”	176	Lecture and demonstration “VR – spherical animation, psychological aspects of perception and spectatorship in the context of new media”
Wykład i warsztat „Nowe szaty cesarza. Od projektu do stylizacji przyszłej szaty graficznej festiwalu Etiuda&Anima”	176	Lecture and workshop „Emperor’s new clothes. From the project to stylization of the new graphic identity of Etiuda&Anima Festival in 2018”
„Sztuka Pitchingu” – czyli jak efektywnie i efektownie zaprezentować swój projekt	178	“The Art of Pitching” – or how to present your project effectively and attractively
Prawa do debiutów i etiud studenckich – uprawnienia uczelni, producenta i współtwórców	179	Rights to debuts and student etudes – eligibility of a school, producer and co-authors
Multilab KPT – Praktyczne warsztaty z zakresu postprodukcji	179	Multilab KPT – Practical postproduction workshops
ORGANIZATORZY 24. MFF ETIUDA&ANIMA	180	24th IFF ETIUDA&ANIMA ORGANIZERS
PROGRAM FESTIWALU	181	FESTIVAL PROGRAMME
INDEKSY	185	INDEXES
REKLAMY	190	ADVERTISEMENTS